



Conference

Unlearning Monolingualism in the Philologies: Concepts, Methods, Literary Practices.

Bratislava, 8.-9. October 2026

Organized by Marianna Deganutti, Esther Kilchmann, and Dirk Weissmann within COST Action *MultiLiLiTrans – Literary Multilingualism and Social Transformations in Superdiverse Societies*

7 October / evening

Literary lecture and talk with Anna Siedykh, moderation by Marianna Deganutti

8 October

9.00: Greetings by Róbert Gáfrik

1. Slot: Unlearning Monolingualism by the Rules of the Poetic

9.30 – 10.45

Inputs (15'), followed by Panel Discussion, Moderation: t.b.a.

-Esther Kilchmann: Multilingualism, Materiality, Poeticity: On Autonomous Literary Structures

-Barbara Siller: 'Glossa. Glossare. Glossom' and fanes™.textverarbeitende manufactur– Anti-Conventional Writing and Publishing Practices in Multivoiced Writings

-Dirk Weissmann: Multilingual Archives, Monolingual Canons. Genetic Criticism and the Unlearning of Monolingualism in the Philologies

Coffee break

2. Slot: Concepts and Terminologies for Multilingual Literatures

11.15 – 12.15

Inputs (15'), followed by Panel Discussion, Moderation: t.b.a.

- Juliette Taylor-Batty: [t.b.a.]

- Jan Kühne Liminal Listening: Translingual Homophony as Literary Device and Hermeneutic Strategy

Lunch Break

13.45 – 14.45

Inputs (15'), followed by Panel Discussion, Moderation: t.b.a.

- Dora Rusciano: Reconceptualising translation to move beyond monolingualism

- Mónika Dánél: (Eötvös Loránd University): The Poetics of Accents: Multivocality and Multifocality in a Nonexclusive Male Bildung (Károly Molter: *Márton Tibold*, 1937)

Coffee Break

15.15 – 15.45

- Adetola Elizabeth Umoh / Samuel Uwen: Decolonization, African Philology, and the Challenge to Linguistic Exclusion in Literary Studies

Coffee Break

16.00 – 17.30

Roundtable: Slovakia at the Crossroads: Multilingual Dynamics in Central Europe

Dobrota Pucherová, Lucia Molnár Satinská, Milan Samko, Adriana Schwarzbacher

9 October

3. Slot: Multilingual Revision of Literary History and Canonization

Inputs (15'), followed by Panel Discussion, Moderation: t.b.a.

9.00 – 10.30

- Edlira Gugu / Milaim Delija: The Multilingual Literary Canon: *Structural possibilities and alternative models to traditional national canons*

- Jana Mende: How do you Model Multilingual Literary History? Bratislava and Beyond

- Sandra Vlasta: Canon and Literary History – Multilingual? The current state of the art and some suggestions

Coffee Break

11.00 – 12.30

- Fatma Jale Gül Çoruk: Armeno-Turkish Texts and the Problem of Script: Language, Alphabet, and Communal Affiliation in Ottoman Turkish Writing Practices

- Doğanay Eryılmaz: Rethinking Armenian Literary History through Diaspora and Multilingualism

- Paola De Picante Vicin: Border Identities and Plurilingualism (Grison)

Lunch Break

14.00 – 15.00

Inputs (15'), followed by Panel Discussion, Moderation: t.b.a.

- Anna Toroš: Linguistic Trauma / Literary History (Minority Languages, Conflict Zones)

- Liudmyla Harmash: Multilingualism Without Equivalence: Configurations of Disjunction and Integration in Wartime Literature and Songs (Ukrainian)

Coffee Break

15.30 – 17.30 Workshop: Unlearning Monolingual Categories: Towards A Multilingual Glossary for Literary Multilingualism Studies